Veszprém, Pannon Egyetem

Gyakorlatvezető mentor tanár szak

**Beadandó feladat:** Reflexió egy olvasmányélmény inspirálta saját történetre

**Forrás:** Fehér Márta: Szabályok az iskolában, szia-, könyvek sorozat, Budapest,2010, (szerk. Dr. Czike Bernadett)

|  |  |
| --- | --- |
| Dr. Czike Bernadett  oktató | Dr. Kozma Zoltánné  Hallgató  Türr István Gimn. és Kollégium, Pápa |

Miután elolvastam Fehér Márta:” Szabályok az iskolában”- című könyvét, nagyon sok saját élmény jutott eszembe, szinte mindegyikre reflektálhatnék és felidézhetném. Nehezen, de mégis sikerült egy történet mellett maradnom, amelyet a „zavaró magatartás kezelése „című rész (50.old), a nyugalom és rend megteremtése az osztályban (22. old.) és az osztály figyelmének irányítása ihletett (53. old.).

**Amiért ezt a történetet választottam**, annak oka az, hogy nagyon humoros, tanulságos, és felejthetetlen. Legfőképpen pedig az az érdekessége az esetnek, hogy egyetlen döntésem hosszú távra, a gyerekek tanulmányainak végéig meghatározta kapcsolatomat az egész osztállyal.

Több éve történt, talán tíz is lehet. Általános iskolában voltam főállásban és délutánonként óraadó a helyi gimnáziumban. Angol nyelvet tanítottam, és az illető tanulócsoport általános iskolás korosztály, 4. osztályos gyerekek voltak. Az adott évben készültek megkezdeni idegen nyelvi tanulmányaikat angol nyelvből, velem. Nagyon eleven, izgő- mozgó társaság hírében álltak, akiket nehéz fegyelmezni és munkára bírni. Ez a fajta kihívás engem mindig is vonzott, kíváncsian álltam elébe. Nem hittem, hogy érhet még ennyi tanítási tapasztalat után meglepetés. Így utólag visszagondolva, naív voltam.

**A történet**

Szeptember első hete volt és az osztály első angol órájára igyekeztem. Már a folyosón hallottam, hogy zajonganak, de gondoltam, majd beérek és minden rendben lesz. A megjelenésem nem volt elég, tovább beszélgettek és hangoskodtak, jöttek-mentek, akár az óraközi szünetekben. Többszöri felszólításra sem akartak csendben maradni, sőt még a figyelmüket sem tudtam magamra irányítani. Nem hittem a szememnek. Ilyent még nem tapasztaltam, pedig akkor már

több, mint 20 éve voltam a pályán. Teljesen átnéztek rajtam, úgy éreztem, azt sem fogták fel, hogy egy felnőtt tűnt fel közöttük, hát még egy tanár. Persze személyesen nem ismertük egymást, de azért gondolhatták volna, hogy becsengetés után csak a tanáruk lehet a felnőtt a teremben. Nos, hát én gondolhattam bármit, őket semmi sem zökkentette ki a szünethangulatból.

Teltek a percek, az órát pedig el kellett kezdeni és a tekintélyem is kockán forgott. Ezenkívül nem akartam feladni, mert nem szokásom, másrészt pedig az ember az első óráját különösen megtervezi, hiszen jó benyomást kell kelteni a nyelvről, az óráról és magunkról is. Az első benyomás meghatározza a nyelvhez, tantárgyhoz való hozzáállást.

Csak álltam és vártam, de aztán hirtelen döntöttem: lesz, ami lesz, én elkezdem az órámat. Ha semmi nem segít, az angol nyelvű óravezetés majd meglepi és lecsendesíti őket. Ahogy vártam, a meglepetés meg is történt, de csak pár pillanat csendet eredményezett. Aztán következtek a humorosnak szánt bekiabálások: „Nem értjük!”, „Mondja már magyarul!”, Mit akar? „Mi mond?” – és még csak a szalonképesebb mondatokat idéztem. Mindenáron próbálták megértetni velem, hogy nem értenek és fejezzem ki magam számukra érthető módon. Én azonban továbbra is csak angolul magyaráztam, mint aki nem érti, mit akarnak tőle. Annyit azonban sikerült elérnem, hogy most már mindenki velem foglalkozott.

Be kell, valljam, ezt már élveztem és tetszett a meglepett arcuk, ahogy megfordult a kocka: most már ők próbáltak velem kapcsolatot teremteni és szót érteni. Mindenáron ki akarták fejezni, hogy nem értenek engem, és ezt fogjam fel, s ha valamit akarok, magyarul kell mondanom. Én pedig úgy döntöttem, nem tudok magyarul. Egy szót sem értek, nem is beszélek, csak angolul.

Aztán néhány gyermek furcsa szemmel kezdett vizsgálgatni és újabb kérdésekkel tesztelték a reakciómat és viselkedésemet a következőképpen: „Nézze, ott van egy béka a szekrény tetején! Tényleg ott volt, már korábban is észrevettem, de nem fordultam a szekrényhez, szándékosan. „Nézze, ott van egy kép a falon!” Még mutogattak is, de oda sem néztem, a fejemet sem fordítottam el, mint aki nem érti, mit akarnak. S miután percekig ment ez a játék, egyszer csak olyasmi történt, amire soha nem számítottam volna: hirtelen felpattant a padból az egyik legelevenebb kisfiú és döbbenettől szürke arccal felkiáltott:” B… meg, *ez* nem beszél magyarul!” - és ki is mondta azt a bizonyos szót, de a többieket nem az rázta meg, hogy csúnyát mondott, hanem az, hogy a tény igaz lehet, ez a tanár tényleg nem beszél és nem is ért magyarul. Meg voltak döbbenve. Jól játszottam a szerepemet.

Hogy engem milyen módon ért ez a helyzet, azt mondanom sem kell: megállt a levegő számomra négy másodpercre, aztán pedig alig bírtam megállni, hogy ne nevessem el magam. Viszont ha ezt megteszem, minden addigi eredményem összeomlott volna, tehát tovább kellett folytatnom a színészkedést. Sőt, az is átfutott az agyamon, hogy most már csakazértsem szólalok meg magyarul.

Innentől kezdve tehetetlennek érezték magukat velem szemben. Láthatólag rájöttek, hogy nem tudnak ellenszegülni, mert úgy sem értem. Nem érdemes tehát energiát belefektetniük, nem tudnak bosszantani, megviccelni, nem maradt más hátra, csak a munka. Kelletlenül elővették a felszereléseiket, én pedig mutogatva –beszélve és folyamatosan mosolyogva-, mint akinek fogalma sincs, mi történik a kis magyar buksijukban -rávettem őket arra, hogy mondják a szavakat utánam, olvassunk együtt, írják le a tábláról a mondatokat, stb. Nem engedtem a 48-ból, csak csináltam a dolgom, „tanárkodtam”, s lassacskán el kezdték követni az utasításaimat. Sőt,

úgy tűnt tetszik nekik az angol kiejtés, hiszen figyelmesen utánoztak. Én továbbra is rendületlenül mosolyogtam, kacsintással, testbeszéddel jutalmaztam őket, amikor megértették a szavak és utasítások jelentését. Kívülről lazának tűnhetett, ha elhitték, de valójában hihetetlen erőfeszítésbe került nekem, hogy ki ne essem a szerepemből. S lőn csoda, lassan elmúlt a lekezelő hangnemük, ellenálló hozzáállásuk, és visszamosolyogtak!

Végül fél órát végig tudtunk dolgozni, és a legfontosabbakat meg is tanultuk: a számok tízig, üdvözlési formák, és öt –hat szín jelentése angolul. Mivel én „nem tudtam” magyarul, mindent, amit megértettek, ők fordították magyarra, és segítettek felírni magyarul a táblára. A kék szín felírásánál véletlenül lemaradt az ékezet és kedvesen, készségesen figyelmeztettek, hogy úgy bizony helytelen, mert semmit nem jelent. Úgy tettem, mint aki nem érti mi a baj, ezért egy kisfiú kijött a táblához, és megmutatta, hogyan kell felírni helyesen a kék szót magyarul.

A gyerek ragyogó arccal, szemében tudatlanságommal szembeni megértéssel, szánalommal, teli szeretettel javítgatott ki engem. Na, ekkor kezdtem el szégyellni magamat. Olyanok lettek hozzám, mint egy odaadó, kedves édesanya, aki oktondi gyermekét vigyázva tanítgatja, én meg becsaptam őket. De már akkor nem volt visszaút. Angolként mentem be az órára, angolként kellett kijönnöm, hogy hiteles maradjak.

A következő tanórák is ennek jegyében teltek, hogy kölcsönösen tanítgattuk egymást. Én őket angolul, ők engem magyarul. Sosem volt gond a fegyelmezéssel, hiszen annyira fenn akarták tartani a kapcsolatot velem, hogy míg az én magyar nyelvi fejlődésemmel voltak elfoglalva, nem rendetlenkedtek. Ha hibátlanul felírtam magyarul valamit, megdicsértek, ahogy én is őket az angol nyelvben történő előrehaladásukért. Miért nem jutott eszükbe, hogy írni tudok magyarul, de ugyanazt mondani nem? Ma is alig tudom elhinni.

Fantasztikus élményeink voltak együtt. Amikor valami fontosat szerettek volna velem közölni, hogy pl. otthon felejtették a felszerelést, erre nem volt szókincsük, ezért felütötték a szótárt s a szavakat egymás mellé téve próbálkoztak érthetővé tenni számomra a problémát. Bizony nem ment könnyen, aztán egy idő múltán csökkent a felszereléshiány, mert egyszerűbbnek tűnt elhozni számukra , mint magyarázkodni kézzel- lábbal, „Hunglish”-ul (vegyes nyelven).

Már az elején is felmerült bennem a kérdés: meddig mehetek el? Hol lépem át azt a határt, amellyel megsértem ezt a kényes kapcsolatot?

Aztán valahogy megoldódott. Ahogy telt az idő, teltek az évek, és mindig többet kellett magyarázni magyarul is az angol nyelvtant, ezért egyre jobban kezdtem fejlődést mutatni az anyanyelvemből. Egy kis akcentust mindig belevittem, hogy az illúzió megmaradjon, a hitelem ne veszítsem, és bár erős akcentussal, de magyarul elmagyaráztam nekik az angol aktuális nyelvtant csak a legszükségesebbet. Végül: Érti?” tőmondattal lezártam, s mikor mondták: yes, akkor váltottunk megint angolra. Egyre többet dicsérték a magyar nyelvtudásomat, hogy milyen gyorsan tanulom a nyelvet. Ekkor már nagyon restelltem magam. Egyetlen vigaszom volt, hogy mindezt a pedagógia oltárán áldoztam be és csak remélni tudtam, hogy megbocsátanak majd nekem a ballagásukon. A teljes igazságot 4 évig, nyolcadikos korukig sikerült elodáznom. Nem buktam le egyértelműen, hanem ahogy nőttek, lassan belenőttek a felismerésbe, hogy beszélek magyarul. Csak sejteni tudom, hogy a kisgyermekes hiszékenységüket bevallani nehéz lett volna, ezért inkább átléptek a felismerésen és hamarosan tényként fogadták el a valóságot. Nem haragudtak meg, nem vertek meg, nem törték be az ablakomat, megbocsátottak és együtt idéztük fel a banketten a mulatságos pillanatokat.

Azóta eltelt vagy tíz év, ezt a történetet, ezeket a gyerekeket soha nem fogom elfelejteni.

**Mit tanultam belőle?**

Amióta a pályámon többet tekintek visszafelé, mint előre, azóta tudom, hogy ott és akkor valami nagy-nagy csoda történt. Számomra bebizonyosodott, hogy a tanítás komplex folyamat, sok esetben intuitív, kreatív rögtönzést, gyors reagálást kíván. Fontos a nevelés terén való tájékozottság is, de az „ott és akkor” helyzetre történő reagálás perdöntő lehet. Én ott és akkor nem voltam tudatosan bölcs, sem okos, csak intuitív. Az, hogy mégis mekkora csatát nyertem, az csak lassan, az évek múlásával tudatosult bennem. Az eset pedagógiai hozadéka az volt, hogy magamra és a tananyagra tudtam irányítani ennek a nehezen kezelhető társaságnak a figyelmét az első órától kezdve mindvégig az öt év alatt, és megértették, milyen fontos kettőnk együttműködése, hogy mennyire fontos, hogy megértsük egymást mi emberek, egy nyelvet beszéljünk, ha boldogulni és fejlődni akarunk.

A szaktárgyi előrelépés hasonlóképpen csodálatos tapasztalat volt: a kényszerűség, hogy megértessék velem magukat odáig vezetett, hogy nem alakult ki náluk az a gátlás a nyelv használatával kapcsolatban, amit szinte minden nyelvtanulónál érzünk. Ők mertek idegen nyelven megszólalni, nem voltak zavarban, ha eleinte nem jól mondtak valamit, mert a megértés és önmaguk megértetése volt a cél. Ez nem csak a jó tanulókra volt jellemző, hanem a leggyengébbekre is. Bár a gyenge tanulók nyelvhasználata pontatlan volt, de sosem félreérthető és sosem féltek megszólalni angolul. Azt hiszem a készségtárgyakon és a testnevelésen kívül ez volt az a tantárgy, ahol szóban ők is bátran megnyilvánultak, mert nem féltek hibázni, csak mondták a gondolataikat a szavak egymás mellé rakásával, egyre folyamatosabban.

Hetedikesek voltak, amikor ennek valóban hasznát láttuk. Ekkor 2 hétre vendégtanulók érkeztek iskolánkba. Az én kis közepes és gyenge tanulóim mertek velük szóba állni és társalogni, tolmácskodtak, segítették őket, miközben a másik osztályból való kitűnő tanulók zavarba jöttek a testvériskola tanulói közelében. Azok is az én tanítványaim voltak, máséval nem merném össze hasonlítani a sajátjaimat, de a különbség tapintható volt a két különböző nevelési módszer között.

A rátermettség, a pedagógiai érzék, az empátia, mind mind erény ezen a pályán, ezt mindig is tudtam. Viszont jó döntést hozni adott helyzetben mennyire nehéz erre igazán csak ezzel a történettel realizálódott bennem.

Pápa, 2015. december 2. Dr. Kozma Zoltánné

hallgató

Türr István Gimnázium